

3-1-2014

## Handwriting solution 38

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.augustana.edu/swensonsag>



Part of the [Genealogy Commons](#), and the [Scandinavian Studies Commons](#)

---

### Recommended Citation

(2014) "Handwriting solution 38," *Swedish American Genealogist*: Vol. 34 : No. 1 , Article 10.

Available at: <https://digitalcommons.augustana.edu/swensonsag/vol34/iss1/10>

This Article is brought to you for free and open access by Augustana Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Swedish American Genealogist by an authorized editor of Augustana Digital Commons. For more information, please contact [digitalcommons@augustana.edu](mailto:digitalcommons@augustana.edu).

# The solution to the Handwriting Example 38

## Transcription

No 281  
till No 178

### Utslag

I målet No 178 emellan t.f. Kr. Lmn<sup>1</sup> GEE Ekelöf, Åkl<sup>2</sup>. samt Gustaf Carlsson i Tjursfall, tilltalad för underlåtenhet att lysa om hittegods Alldenstund S<sup>den3</sup> genom frivilligt erkännande inför Rätten är lagligen öfvertygad att hafva underlåtit att på föreskrifvet sätt låta kungöra och i närmaste kyrka lysa att han den 16 sistl. januari å allmänna landsvägen vid Algutstorp upphittat en till 16 sk<sup>4</sup> banko värderad portmonnais med deri inneslutne tio rdr rgs, pröfvar HäradsRätten jemlikt 48 Kap. 4. 3 R.B. rättvist döma S<sup>den</sup> att härför böta det upphittades dubbla värde med fjorton rdr<sup>5</sup> bko till treskiftes emellan Kronan, Häradet och Åkl., samt att utgifva fyndet; Skolande S<sup>den</sup>, derest tillgång till böterna saknas, jemlikt 24 punkt. i Kongl. Förkl. den 23 Mars 1807, samt 5 kap.4§ StrB<sup>6</sup>, enligt dess lydelse i Kongl. Förord. den 10 Juni 1841, i stället undergå fem dagars fängelse vid vatten och bröd i Länshäktet.

### Notes:

- 1) The abbreviations are to be read: Tillförordnad Krono Länsman
- 2) Åkl. = Åklagare
- 3) S<sup>den</sup> = Svaranden
- 4) Sk = skilling
- 5) rdr = riksdaler
- 6) StrB = Straffbalken

## Translation

### Verdict Case 281

In case # 178 between the temporarily appointed bailiff for the Crown, prosecutor, GEE Ekelöf, and Gustaf Carlsson of Tjursfall, indicted for the omission of not having made public his finding of treasure.

As the accused through his free will has admitted this in front of the court, he is legally proven to have omitted to make his find public in the prescribed way and in the nearest church let it be known that he on the 16th last January on the common road had found a purse, valued at 16 skilling banko, and containing ten riksdaler riksgäld, thus the District Court finds, according to the 48 Chapter, parts 3 and 4 of the Penal code, fair to sentence the defendant to be fined twice the amount which is fourteen riksdaler riksgäld to be shared in three parts, one for the Crown, one for the District, and one for the prosecutor, and give up his find. If the defendant does not have money to pay the fines, he is, according to the 24<sup>th</sup> point in the King's Explanation of the 23 March 1807, and the 5<sup>th</sup> Chapter, 4<sup>th</sup> § in the Penal Code, according to the wording in the King's statute of 10 June 1841, instead to undergo five days on water and bread in the county jail.